

2. **Institución de la eucaristía** (Mt 26, 26-28; Mc 14, 22-24; Lc 22, 15-20; 1 Cor 11, 23-25)

La principal prueba bíblica en favor de la presencia real de Cristo en la eucaristía la tenemos en las mismas palabras de la institución, referidas por cuatro narradores — Mt, Mc, Lc y San Pablo — en formas literalmente distintas, pero sustancialmente idénticas.

a) Las palabras que Cristo pronunciara sobre el pan son las siguientes en la llamada fórmula petrina, referida por Mt y Mc: τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου, Vg: *Hoc est corpus meum*; y en la llamada fórmula paulina, referida por Lc y San Pablo, son (según Lc): τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον, Vg: *Hoc est corpus meum, quod pro vobis datur* (en San Pablo falta el participio δόμενον, Vg: *tradetur*). El sentido de las palabras es el siguiente: Esto que os ofrezco es mi cuerpo, que se entregará por vosotros.

b) Las palabras pronunciadas sobre el cáliz son las siguientes en la fórmula petrina (según Mc): τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης τὸ ἐχυννόμενον ὑπὲρ (Mt: *περὶ*) πολλῶν, Vg: *Hic est san-*

Eucaristía

quis meus novi testamenti, qui pro multis effundetur (Mt añade: εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, Vg: *in remissionem peccatorum*); y en la forma paulina (según Lc) son: τοῦτο τὸ ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν ἐκχυννόμενον (la adición: τὸ — ἐκχυννόμενον falta en San Pablo), Vg: *Hic est calix novum testamentum in sanguine meo, qui pro vobis fundetur*. El sentido de estas palabras es: El contenido de este cáliz es mi sangre, con la cual se pacta la Nueva Alianza [así como antiguamente se pactó con sangre la Antigua Alianza, según refiere Ex 24, 8: «Ésta es la sangre de la Alianza que hace con vosotros Yahvé»], y esta sangre se derrama por vosotros.